



Gabriel Badea-Păun

CARMEN SYLVA
Königin Elisabeth von Rumänien –
eine rheinische Prinzessin auf Rumäniens Thron

Mit einem Vorwort von S.D. Fürst Carl zu Wied.

Ins Deutsche übertragen und mit einem Nachwort von Silvia Irina Zimmermann: „Das geistige Erbe der ersten Königin Rumäniens. Ein kurzer Abriss zur literarischen Rezeption Carmen Sylvas“

Ibidem Verlag, Stuttgart, 2011, 408 Seiten, Preis 32 €. ISBN 978-3-8382-0245-7

„Eine großzügigere Frau hat es niemals gegeben. Sie war bereit, ihren letzten Pfennig zu teilen, ihren eigenen Mantel auszuziehen, um Schmerzen zu lindern oder einen Bittenden zufrieden zu stellen, aber durch diese grenzenlose Großzügigkeit zu allen Menschen war sie eine leichte Beute für Hochstapler. Trotz meiner kritischen Haltung ihr gegenüber in meiner Jugend, erkenne ich heute, dass ich viel von der dichtenden Königin gelernt habe. Sie war ein glänzendes Beispiel an Liebenswürdigkeit, perfekten Manieren und Großzügigkeit. Aunty dachte immer an andere, arbeitete für andere, und wenn manchmal ihre Liebenswürdigkeit stereotyp und ihre Freuden- und Dankesausrufe eher künstlich wirkten, so habe ich gelernt, als ich selbst an die Reihe kam, als Königin offizielle Pflichten wahrzunehmen, dass man durch den jahrelangen Dienst auf dem Thron und die ewige Wiederholung bestimmter Pflichten, dies letztlich beinahe mechanisch vollbringt – denn man kann nicht jeden Tag seines Lebens dieselbe Begeisterung für die ewig gleiche Runde finden.“

Königin Maria von Rumänien über ihre Vorgängerin Elisabeth, die erste Königin von Rumänien, geborene Prinzessin zu Wied und zu ihren Lebzeiten bekannten Schriftstellerin unter dem Dichternamen Carmen Sylva (1843-1916)

Die einfühlsame Biografie Carmen Sylvas von Gabriel Badea-Păun vereint und interpretiert erstmals rumänische, deutsche, französische und englische Quellen und erklärt, warum die Faszination um den Mythos der dichtenden Königin Carmen Sylva heute wieder eine Renaissance erlebt.



Der Autor: Gabriel Badea-Păun ist Historiker und promovierter Kunsthistoriker an der Université Paris IV-Sorbonne und Autor von *Portraits de Société* (2007) und *Le Style Second Empire* (2009). Für seine Publikationen erhielt er mehrere Preise und Auszeichnungen.



Die Übersetzerin: Silvia Irina Zimmermann promoviert über das literarische Werk Carmen Sylvas an der Universität Marburg. Sie betreibt mehrere Websites zur Schriftsteller-Königin (www.carmen-sylva.de).

Bereits erschienen im Ibidem Verlag:



Silvia Irina Zimmermann: **Die dichtende Königin**. Elisabeth, Prinzessin zu Wied, Königin von Rumänien, Carmen Sylva (1843-1916). Selbstmythisierung und prodynastische Öffentlichkeitsarbeit durch Literatur.

Ibidem Verlag Stuttgart 2010, 482 Seiten, Preis: 49,90 € ISBN 978-3-8382-0185-6

Silvia Irina Zimmermann: **Der Zauber des fernen Königreichs**. Carmen Sylvas „Pelesch-Märchen“. Mit einem Vorwort von Universitätsprofessor Wilhelm Solms.

Ibidem Verlag Stuttgart, 2011, 180 Seiten, Preis: 24,90 € ISBN 978-3-8382-0195-5

Erhältlich in jeder Buchhandlung oder direkt bei **ibidem**
www.ibidemverlag.de